Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_35cccf827307e431802e

SHA-256: 35cccf827307e431802e0cda497b19d0eef04ef7a2e0e80b3f9b3376253930a3

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Dimensionsdiagram..... 1
1.1. Soho pravá..... 1	1.1. Soho højre..... 1
1.2. Soho levá 2	1.2. Soho forlod 2
2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá..... 3	2. Reservedelsliste — Soho højre..... 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3	2.1. Overordnet modelopdeling 3
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Detalje A1..... 5
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá..... 6	3. Reservedelsliste — Soho venstre..... 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6	3.1. Overordnet modelopdeling 6
3.2. Detail A1..... 8	3.2. Detalje A1..... 8
4. Easy control 9	4. Nem styring 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Udskiftning af luftforsyning 10

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Reservedelsliste — Soho højre
2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá	2. Reservedelsliste — Soho til højre
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Samlet modelbillede
10	10
B2	B2
6	6
5	5
B1	B1
4	4
11	11
7	7
9	9
2	2
1	1
8	8
3	3
A1	A1
CZ	CZ
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0633015005300	0633015005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)/černá	Lukkestift (komplet)/sort
1 ks	1 stk.
0633015005030	0633015005030
B1	B1

Originaltekst	Dansk
Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	Hængsel til ildkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0633015005060	0633015005060
B2	B2
Šamot 30x213x475	Ildfast ler 30x213x475
1 ks	1 stk.
0633015005505	0633015005505
1	1
Vermiculit zadní 30x257x487	Vermiculit bagpå 30x257x487
1 ks	1 stk.
2	2
0633015005502	0633015005502
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Reservedelsliste — Soho højre
Vermiculit boční 30x232x360	Vermiculit side 30x232x360
1 ks	1 stk.
3	3
0633015005504	0633015005504
Clona spodní (30x240x488)	Nederste skærm (30x240x488)
1 ks	1 stk.
0633015005501	0633015005501
4	4
Clona horní (30x195x488)	Øvre skærm (30x195x488)
1 ks	1 stk.
5	5
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Dørfjeder
1 ks	1 stk.
6	6
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Controllerhåndtag
1 ks	1 stk.
7	7
0633015005009	0633015005009
Nožička	Fod
4 ks	4 stk.
8	8
0089000020005	0089000020005
Záslepka přívodu vzduchu	Luftindtagsprop
1 ks	1 stk.
9	9
0633015005022	0633015005022
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
10	10
0088500050008	0088500050008
Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	Stel/sort (valgfrit tilbehør)
1 ks	1 stk.
0633015001300	0633015001300
11	11
CZ	CZ
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů — Soho pravá	Reservedelsliste — Soho højre
14	14
13	13
12	12
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
2.2. Detail A1	2.2. Detalje A1
A1.3.	A1.3.
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Lås til brændkammerdør (komplet sæt)
1 ks	1 stk.
0420114015301	0420114015301
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky – set	Håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
0633015005310	0633015005310
A1.2.	A1.2.
Držák skla – set/černá	Glasholder – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A1.3.	A1.3.
0633015005320	0633015005320
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasforseglingssnor 10x4 mm
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Varmebestandigt glas (4x538/230x318)

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
13	13
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Dørtætningssnor 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
14	14
5	5

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Reservedelsliste — Soho venstre
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá	3. Reservedelsliste — Soho venstre
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Samlet modelbillede
10	10
B1	B1
11	11
5	5
B2	B2
4	4
7	7
3	3
6	6
9	9
8	8
2	2
1	1
CZ	CZ
A1	A1
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0633015105300	0633015105300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)/černá	Lukkestift (komplet)/sort
1 ks	1 stk.
0633015005030	0633015005030
B1	B1

Originaltekst	Dansk
Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	Hængsel til ildkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0633015105060	0633015105060
B2	B2
Šamot 30x213x475	Ildfast ler 30x213x475
1 ks	1 stk.
0633015005505	0633015005505
1	1
Vermiculit zadní 30x257x487	Vermiculit bagpå 30x257x487
1 ks	1 stk.
2	2
0633015005502	0633015005502
Vermiculit boční 30x232x360	Vermiculit side 30x232x360
1 ks	1 stk.
3	3
0633015005504	0633015005504
6	6

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Reservedelsliste — Soho venstre
Clona spodní (30x240x488)	Nederste skærm (30x240x488)
1 ks	1 stk.
0633015005501	0633015005501
4	4
Clona horní (30x195x488)	Øvre skærm (30x195x488)
1 ks	1 stk.
5	5
0633015005503	0633015005503
Pružina dveří	Dørfjeder
1 ks	1 stk.
6	6
0428612005002	0428612005002
Madlo regulátoru	Controllerhåndtag
1 ks	1 stk.
7	7
0633015005009	0633015005009
Nožička	Fod
4 ks	4 stk.
8	8
0089000020005	0089000020005
Záslepka přívodu vzduchu	Luftindtagsprop
1 ks	1 stk.
9	9
0633015005022	0633015005022
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.
10	10
0088500050008	0088500050008
Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	Stel/sort (valgfrit tilbehør)
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
0633015101300	0633015101300
11	11
CZ	CZ
7	7

Oprindelig side 12

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů — Soho levá	Reservedelsliste — Soho venstre
14	14
13	13
12	12
A1.2.	A1.2.
A1.1.	A1.1.
3.2. Detail A1	3.2. Detalje A1
A1.3.	A1.3.
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
CZ	CZ
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Lås til brændkammerdør (komplet sæt)
1 ks	1 stk.
0420114015301	0420114015301
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky – set	Håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
0633015005310	0633015005310
A1.2.	A1.2.
Držák skla – set/černá	Glasholder – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A1.3.	A1.3.
0633015005320	0633015005320
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasforseglingssnor 10x4 mm
2060 mm	2060 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	Varmebestandigt glas (4x538/230x318)

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
13	13
0633015005330	0633015005330
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Dørtætningssnor 12 mm
2300 mm	2300 mm
0041012120005	0041012120005
14	14
8	8

Oprindelig side 13

Originaltekst	Dansk
Easy control	Nem kontrol
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
9	9
4. Easy control	4. Nem kontrol
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Styring af alle tre luftindtag - primær, sekundær, tertiær - med kun én regulator.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til tænding (fig. A). Alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) er åbne.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Indstilling af Easy control-regulatoren til varmetilstand (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgange er åbne (primære, sekundære, tertiære). Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift, efter at opvarmningsprocessen er afsluttet.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand.
A	A

HAAS + SOHN

Soho

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

0633015001400–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Rozměrové schéma 1
1.1. Soho pravá 1
1.2. Soho levá 2

2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá 3
2.1. Celkový rozstřel modelu 3
2.2. Detail A1 5

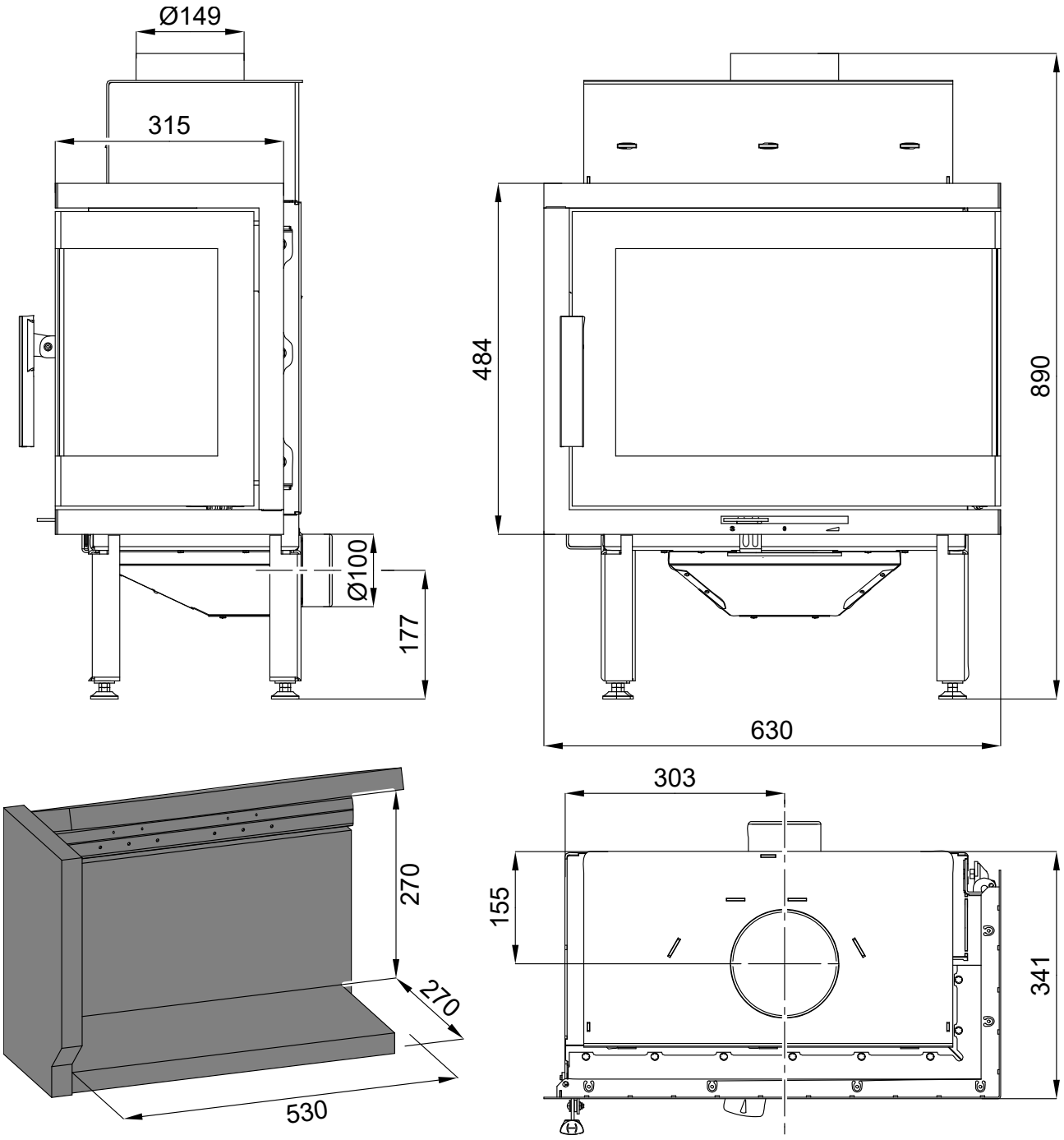
3. Seznam náhradních dílů — Soho levá 6
3.1. Celkový rozstřel modelu 6
3.2. Detail A1 8

4. Easy control 9

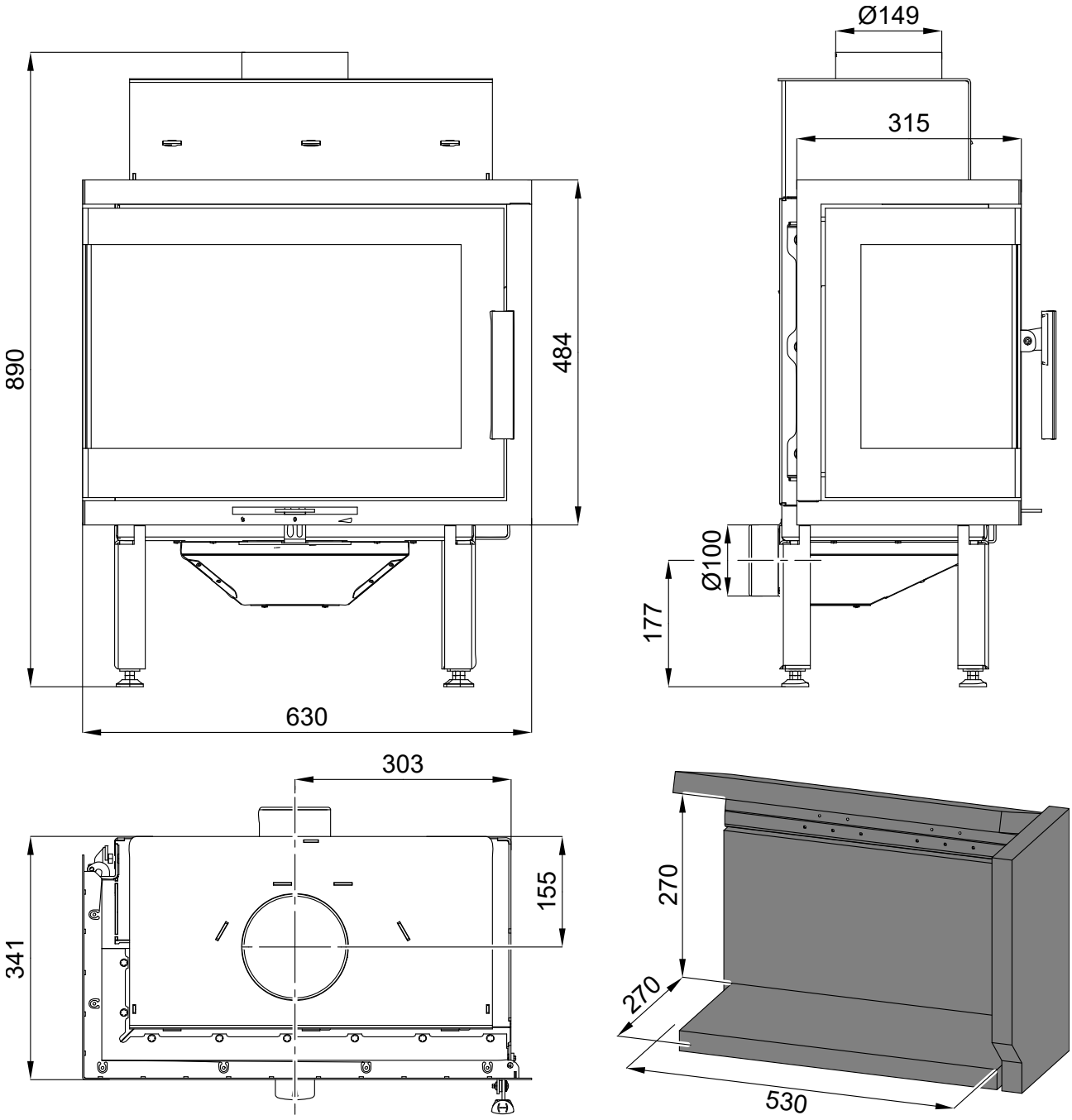
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Rozměrové schéma

1.1. Soho pravá

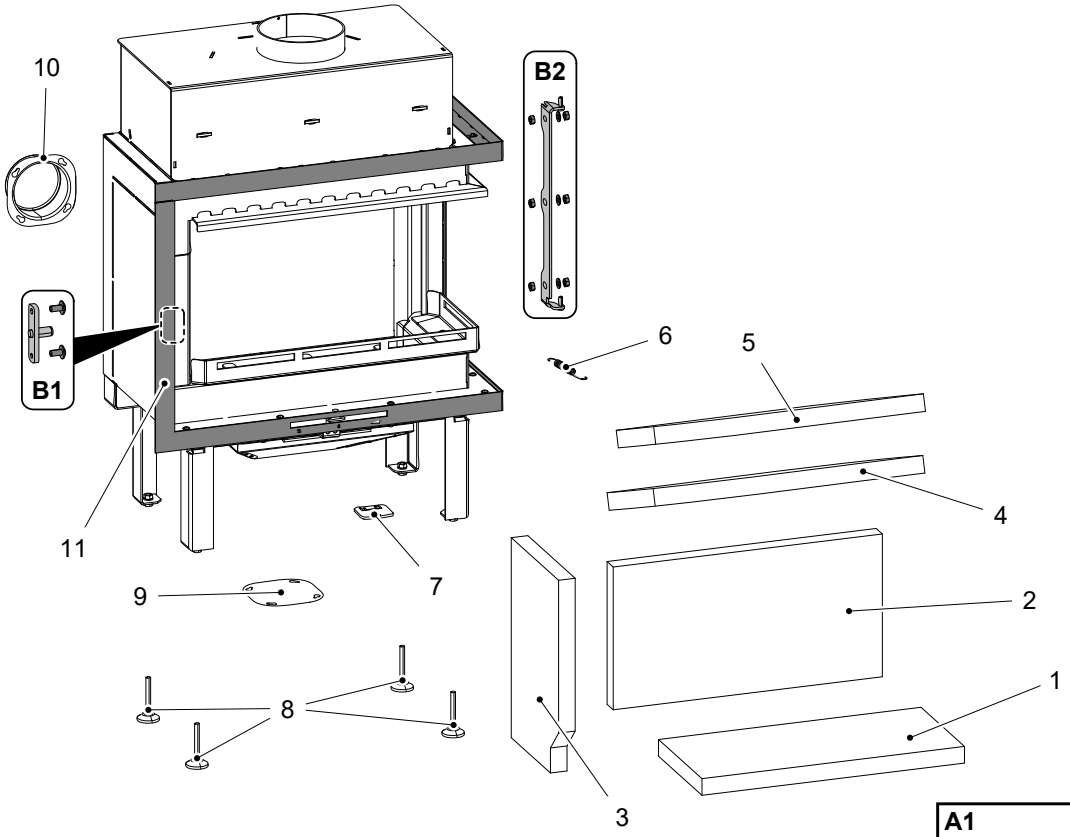


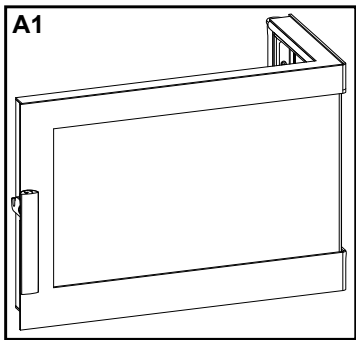
1.2. Soho levá



2. Seznam náhradních dílů — Soho pravá

2.1. Celkový rozstřel modelu

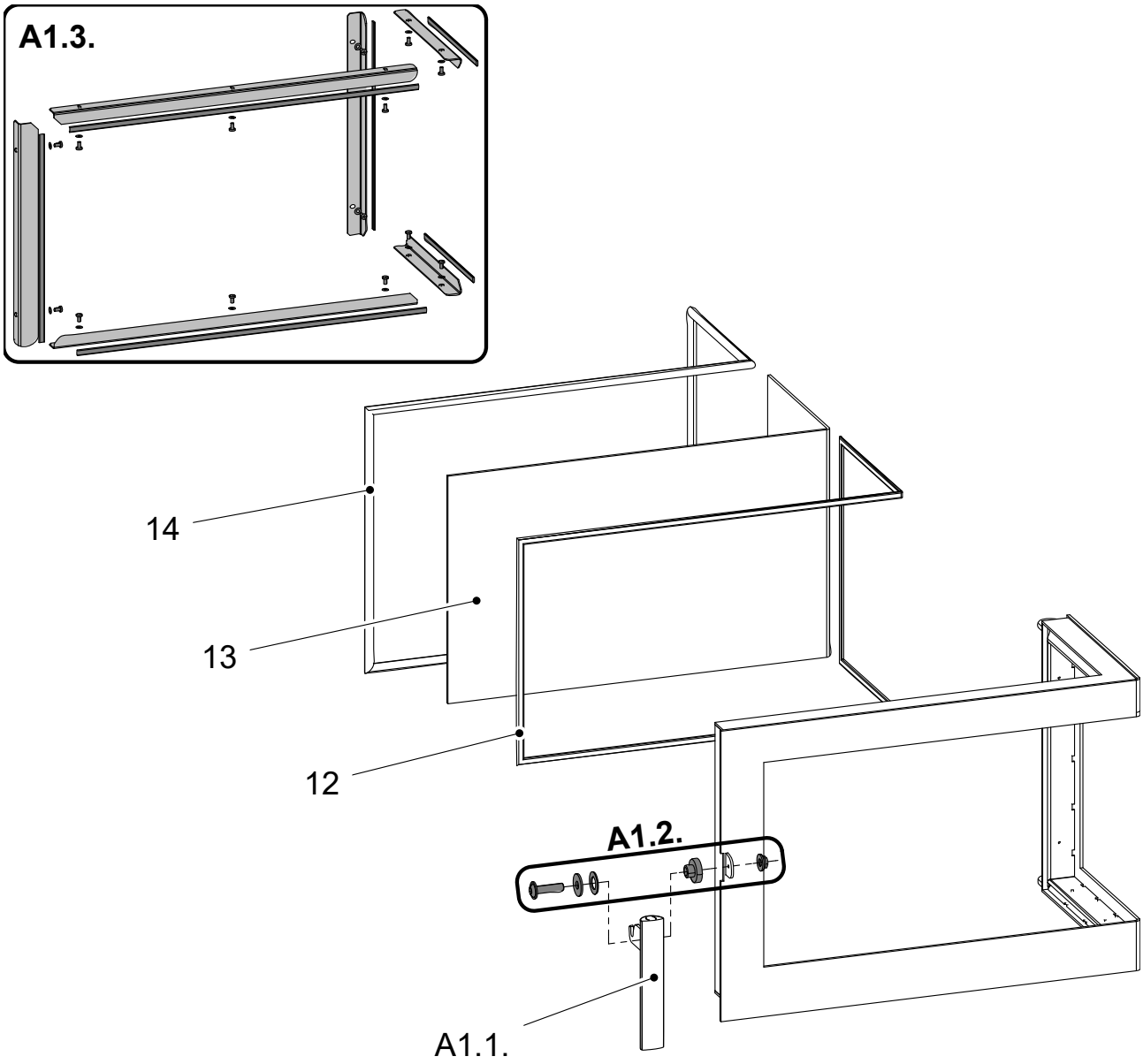




Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015005300
B1	Čep zavírání (komplet)/černá	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015005060
1	Šamot 30x213x475	1 ks	0633015005505
2	Vermiculit zadní 30x257x487	1 ks	0633015005502

3	Vermiculit boční 30x232x360	1 ks	0633015005504
4	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
5	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
6	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
7	Madlo regulátoru	1 ks	0633015005009
8	Nožička	4 ks	0089000020005
9	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0633015005022
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0633015001300

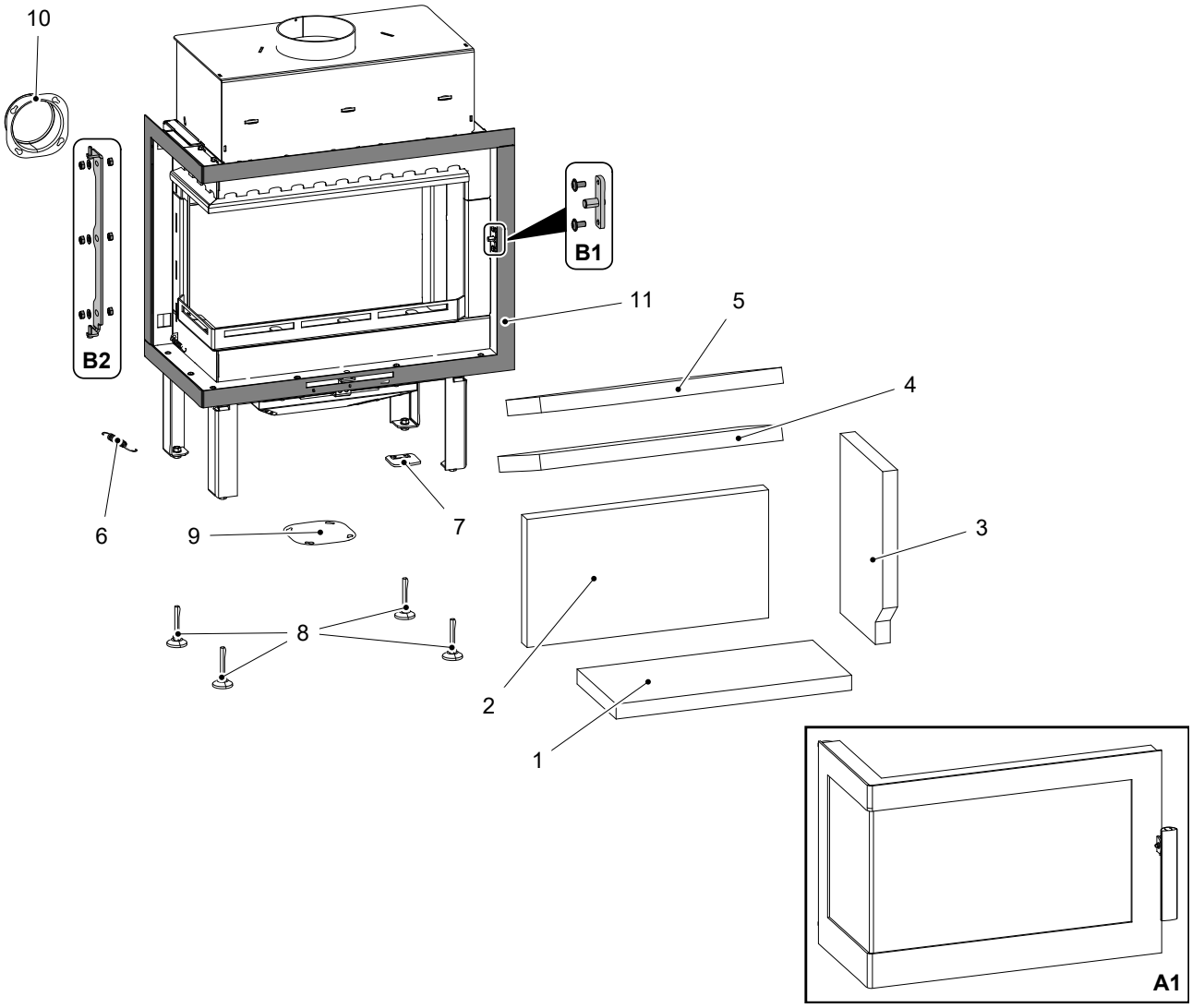
2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0420114015301
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.3.	Držák skla – set/černá	1 ks	0633015005320
12	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
13	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
14	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

3. Seznam náhradních dílů — Soho levá

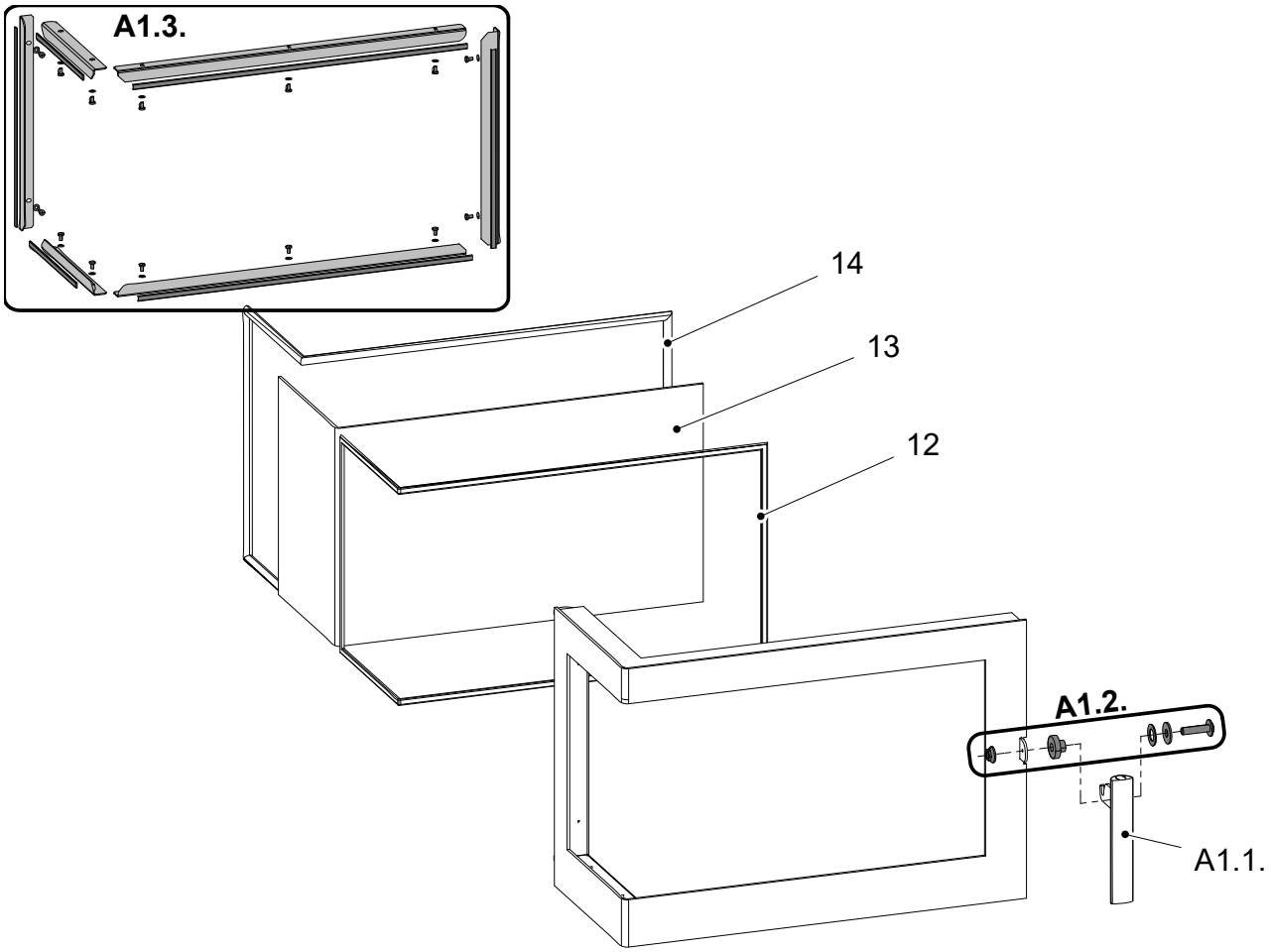
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015105300
B1	Čep zavírání (komplet)/černá	1 ks	0633015005030
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)/černá	1 ks	0633015105060
1	Šamot 30x213x475	1 ks	0633015005505
2	Vermiculit zadní 30x257x487	1 ks	0633015005502
3	Vermiculit boční 30x232x360	1 ks	0633015005504

4	Clona spodní (30x240x488)	1 ks	0633015005501
5	Clona horní (30x195x488)	1 ks	0633015005503
6	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
7	Madlo regulátoru	1 ks	0633015005009
8	Nožička	4 ks	0089000020005
9	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0633015005022
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
11	Rámeček/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0633015101300

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0420114015301
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0633015005310
A1.3.	Držák skla – set/černá	1 ks	0633015005320
12	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	2060 mm	0040210040005
13	Žáruvzdorné sklo (4x538/230x318)	1 ks	0633015005330
14	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2300 mm	0041012120005

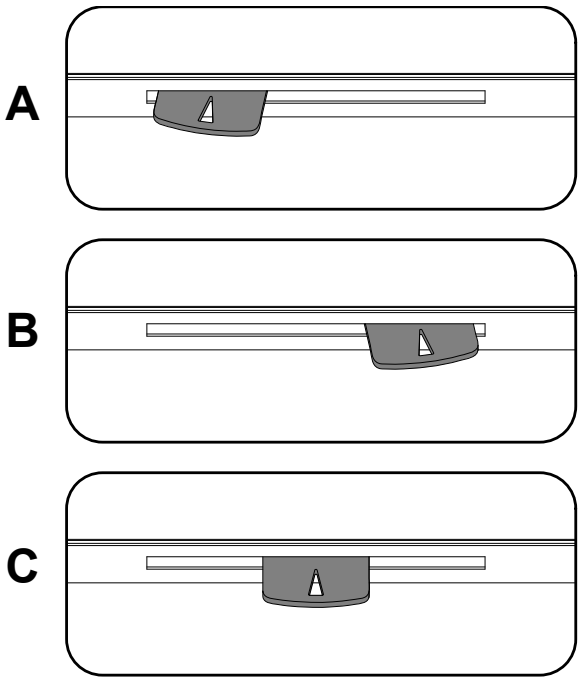
4. Easy control

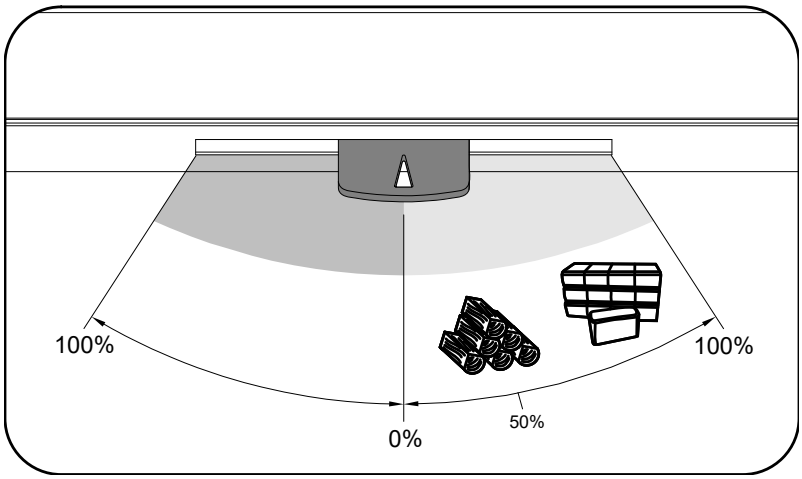
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





5. Záměna přívodu vzduchu

